

Portaria n.º 247/95/M

de 28 de Agosto

訓令 第247/95/M號

八月二十八日

De acordo com o disposto no n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, é necessário aprovar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos das instituições de ensino superior de Macau.

O funcionamento dos cursos de Ciências da Educação, nas variantes Ensino Primário e Educação Pré-Primária, com a duração de cinco anos curriculares, ministrados em duas fases, em língua chinesa, é uma experiência pedagógica herdada pela Universidade de Macau, que importa agora regularizar.

Nestes termos;

Sob proposta da Universidade de Macau;

Usando da faculdade conferida pela alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo 1.º São aprovados os planos de estudos e a respectiva organização científico-pedagógica dos cursos de Ciências da Educação constantes dos anexos I, II e III a esta portaria e que dela fazem parte integrante.

Artigo 2.º A organização dos cursos de Ciências da Educação, nas variantes de Ensino Primário e Educação Pré-Primária, obedece à seguinte estrutura:

1.ª fase:

a) Formação inicial: dois anos curriculares e um ano de estágio, com aproveitamento, em estabelecimento de ensino do Território;

b) Formação em serviço: dois anos curriculares e, pelo menos, um ano de serviço, com avaliação positiva, em estabelecimento de ensino do Território.

2.ª fase: três anos curriculares.

Artigo 3.º Concluída a 1.ª fase de ambas as modalidades de formação, é conferido aos alunos o diploma em Ciências da Educação.

Artigo 4.º Após conclusão da 2.ª fase é conferido aos alunos o grau de licenciatura.

Governo de Macau, aos 28 de Julho de 1995.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

ANEXO I

Cursos de licenciatura em Ciências da Educação

Organização científico-pedagógica

1. Área científica dos cursos: Ciências da Educação.

按照二月四日第11/91/M號法令第十四條三款之規定，須要核准澳門高等教育機構之學術及教學編排和學習計劃。

包括小學教育專業及小學前教育專業之教育學課程，為期五個學年，各分為兩個階段，以中文授課。這兩個課程之運作是澳門大學過往所得之教學經驗，現必須予以規範。

基此；

在澳門大學建議下：

總督行使《澳門組織章程》第十六條一款b)項所賦予之權能，著令如下：

第一條·核准本訓令附件I、II及III所載之教育學課程之學習計劃及有關之學術和教學編排，其為本訓令之組成部分。

第二條·小學教育專業及小學前教育專業之教育學課程之編排須遵照以下之結構：

第一階段：

a)職前培訓：修讀兩年課程及在本地區教育機構實習一年且成績合格；

b)在職培訓：修讀兩年課程及在本地區教育機構最少服務一年且成績合格。

第二階段：修讀三年課程

第三條·完成這兩項課程模式第一階段之學員，都可獲頒授教育學文憑。

第四條·完成第二階段之學員，可獲頒授學士學位。

一九九五年七月二十八日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

附件I

教育學學士課程

學術及教學編排

1. 課程之學術範圍：教育學。

2. Duração normal dos cursos: 10 semestres lectivos.

3. Número total mínimo de unidades de crédito necessárias à conclusão dos cursos:

3.1. Ciências da Educação, variante de Ensino Primário: 144 créditos.

3.2. Ciências da Educação, variante de Educação Pré-Primária: 144 créditos.

4. Distribuição das unidades de crédito por disciplinas obrigatórias e opcionais:

4.1. Disciplinas obrigatórias *:

4.1.1. Ciências da Educação, variante de Ensino Primário: 106.5 créditos.

4.1.2. Ciências da Educação, variante de Educação Pré-Primária: 141 créditos.

4.2. Disciplinas opcionais *:

4.2.1. Ciências da Educação, variante de Ensino Primário: 37.5 créditos.

4.2.2. Ciências da Educação, variante de Educação Pré-Primária: 3 créditos.

* Estes créditos podem sofrer ligeiras alterações, dependendo do número de disciplinas oferecidas pela Faculdade de Ciências da Educação em cada ano lectivo.

2. 課程正常修讀期：十個學期(每六個月為一學期)。

3. 完成該等課程所需之最低學分：

3.1. 小學教育專業之教育學：144個學分

3.2. 小學前教育專業之教育學：144個學分

4. 必修及選修科目學分之分配：

4.1. 必修科目*：

4.1.1. 小學教育專業之教育學 — 106.5個學分

4.1.2. 小學前教育專業之教育學 — 141個學分

4.2. 選修科目*：

4.2.1. 小學教育專業之教育學 — 37.5個學分

4.2.2. 小學前教育專業之教育學 — 3個學分

* 該等學分得視乎教育學院每學年提供之科目數量而被稍作更改。

ANEXO II

附件II

Plano de estudos do Curso de Ciências da Educação variante de Ensino Primário

小學教育專業之教育學課程之學習計劃

Disciplinas 科目		Tipo 種類	Horas semanais 每週課時	Créditos 學分
<i>1.º Ano</i> 第一學年				
Chinês Fundamental	基礎漢語	Obrigatória 必修	3	3
Introdução às Ciências da Educação	教育學入門	"	1.5	1.5
Ensino de Artes e Ofícios	美勞教學	"	1.5	1.5
Ensino de Chinês I	漢語教學I	"	3	3
Ensino de Estudos Sociais	社會教學	"	1.5	1.5
Ensino de Matemática	數學教學	"	3	3
Prática de Ensino I	教學實習I	"	9	9
Introdução à Psicologia	心理學入門	"	1.5	1.5
Psicologia do Desenvolvimento I	發展心理學I	"	3	3
Psicologia Educacional I	教育心理學I	"	3	3
Tecnologias Educativas I	教育科技I	"	3	3
Matemáticas Fundamentais	基礎數學	"	3	3
<i>2.º Ano</i> 第二學年				
Desenvolvimento Curricular I	課程發展I	Obrigatória 必修	3	3
Ensino de Ciências I	科學教學I	"	1.5	1.5
Ensino de Educação em Saúde I	健教教學I	"	1.5	1.5
Ensino de Educação Física I	體育教學I	"	1.5	1.5
Ensino de Inglês I	英語教學I	"	3	3
Ensino de Música I	音樂教學I	"	1.5	1.5

Disciplinas 科目		Tipo 種類	Horas semanais 每週課時	Créditos 學分
Filosofia da Educação I	教育哲學I	Obrigatória 必修	1.5	1.5
Introdução ao Computador	電腦入門	"	1.5	1.5
Português I	葡萄牙語I	"	3	3
Introdução à Sociologia	社會學入門	"	3	3
Sociologia da Educação	教育社會學	"	1.5	1.5
Prática de Ensino II	教學實習II	"	9	9
Artes e Ofícios	美勞	Opção 選修**	3	3
Chinês	漢語	"	3	3
Ciências	科學	"	3	3
Educação Física	體育	"	3	3
Estudos Sociais	社會	"	3	3
Inglês	英語	"	3	3
Matemática	數學	"	3	3
Música	音樂	"	3	3
Aptidão Física e Saúde	體適能與健康	Opção 選修**	1.5	1.5
Caligrafia Chinesa	中文書法	"	1.5	1.5
Dança	舞蹈	"	1.5	1.5
Pintura Chinesa	中國國畫	"	1.5	1.5
Putonghua	普通話	"	1.5	1.5
Teatro	戲劇	"	1.5	1.5
<u>3.º Ano</u>				
Desenvolvimento Curricular II	課程發展II	Obrigatória 必修	3	3
Filosofia da Educação II	教育哲學II	"	1.5	1.5
Português II e III	葡萄牙語II及III	"	6	6
Prática de Ensino III	教學實習III	"	3	3
Psicologia do Desenvolvimento II	發展心理學II	"	3	3
Psicologia Educacional II	教育心理學II	"	3	3
Sociologia da Educação II	教育社會學II	"	1.5	1.5
Tecnologias Educativas II	教育科技II	"	3	3
<u>4.º Ano</u>				
Inglês I e II	英語I及II	Obrigatória 必修	3	3
Prática de Ensino IV	教學實習IV	"	3	3
Ensino de Arte e «Design» I	美術及設計教學I	Opção 選修*	3	3
Ensino de Assuntos Económicos e Públicos I	經濟及公共事務教學I	"	3	3
Ensino de Chinês II	漢語教學II	"	3	3
Ensino de Ciências II	科學教學II	"	3	3
Ensino de Educação em Saúde II	健教教學II	"	3	3
Ensino de Educação Física II	體育教學II	"	3	3
Ensino de Estudos Sociais II	社會教學II	"	3	3
Ensino de Geografia I	地理教學I	"	3	3
Ensino de História Chinesa I	中國歷史教學I	"	3	3
Ensino de História Mundial I	世界歷史教學I	"	3	3
Ensino de Inglês II	英語教學II	"	3	3
Ensino de Matemática II	數學教學II	"	3	3
Ensino de Música II	音樂教學II	"	3	3
Artes e «Design»	美術及設計	Opção 選修*	6	6
Assuntos Económicos e Públicos	經濟及公共事務	"	6	6
Chinês	漢語	"	6	6
Ciências	科學	"	6	6
Educação em Saúde	健康教育	"	6	6
Estudos Sociais	社會	"	6	6
Geografia	地理	"	6	6
História Chinesa	中國歷史	"	6	6
História Mundial	世界歷史	"	6	6

Disciplinas 科目		Tipo 種類	Horas semanais 每週課時	Créditos 學分
Inglês	英語	Opção 選修*	6	6
Matemática	數學	"	6	6
Música	音樂	"	6	6
5.º Ano				
Inglês III e IV	英語 III 及 IV	Obrigatória 必修	3	3
Investigação e Estatística Educacionais	教育研究及統計	"	3	3
Prática de Ensino V	教學實習 V	"	3	3
Administração e Direcção em Educação	教育行政及領導	Opção 選修*	3	3
Aconselhamento aos Alunos	學生輔導	"	3	3
Actividades Extracurriculares	課外活動	"	3	3
Avaliação e Medição	評鑑及測量	"	3	3
Computadores na Educação	電腦教育	"	3	3
Direcção e Administração Escolares	學校領導及行政	"	3	3
Educação Cívica	公民教育	"	3	3
Educação Comparativa	比較教育	"	3	3
Educação Especial	特殊教育	"	3	3
Apoio e Complementos Educativos	補救教學	"	3	3
Ligação Família-Escola	學校與家庭之聯繫	"	3	3
Ensino de Chinês III	漢語教學 III	Opção 選修**	3	3
Ensino de Inglês III	英語教學 III	"	3	3
Ensino de Matemática III	數學教學 III	"	3	3
Ensino de Estudos Sociais III	社會教學 III	"	3	3
Ensino de Ciências III	科學教學 III	"	3	3
Ensino de Música III	音樂教學 III	"	3	3
Ensino de Educação Física III	體育教學 III	"	3	3
Ensino de Arte e «Design» II	美術及設計教學 II	"	3	3
Ensino de Geografia II	地理教學 II	"	3	3
Ensino de Assuntos Económicos e Públicos II	經濟及公共事務教學 II	"	3	3
Chinês	漢語	Opção 選修**	6	6
Inglês	英語	"	6	6
Matemática	數學	"	6	6
Estudos Sociais	社會	"	6	6
Ciências	科學	"	6	6
Música	音樂	"	6	6
Educação Física	體育	"	6	6
Artes e «Design»	美術及設計	"	6	6
Geografia	地理	"	6	6
História Chinesa	中國歷史	"	6	6
História Mundial	世界歷史	"	6	6
Assuntos Económicos e Públicos	經濟及公共事務	"	6	6

ANEXO III

附件 III

Plano de estudos do Curso de Ciências da Educação/Educação Pré-Primária

小學前教育專業之教育學課程之學習計劃

Disciplinas 科目		Tipo 種類	Horas semanais 每週課時	Créditos 學分
1.º Ano				
Chinês Fundamental	基礎漢語	Obrigatória 必修	3	3
Inglês Fundamental	基礎英語	"	1.5	1.5
Introdução às Ciências da Educação	教育學入門	"	1.5	1.5
Ensino de Chinês	漢語教學	"	3	3

Disciplinas 科目		Tipo 種類	Horas semanais 每週課時	Créditos 學分
Ensino de Matemática	數學教學	Obrigatória 必修	3	3
Jogos e Versos da Língua Inglesa	英語遊戲及唱頌	"	1.5	1.5
Introdução ao Computador	電腦入門	"	1.5	1.5
Literatura Infantil e Narração de Contos	兒童文學及故事	"	1.5	1.5
Introdução à Psicologia	心理學入門	"	1.5	1.5
Psicologia do Desenvolvimento I	發展心理學I	"	3	3
Psicologia Educacional I	教育心理學I	"	3	3
Tecnologias Educativas I	教育科技I	"	3	3
Prática de Ensino I	教學實習I	"	9	9
<u>2.º Ano</u>				
Desenvolvimento Curricular I	課程發展I	Obrigatória 必修	3	3
Ensino de Artes e Ofícios I	美勞教學I	"	3	3
Ensino da Sociedade e da Natureza	社會及自然教學	"	3	3
Ensino de Música I	音樂教學I	"	3	3
Ensino Experimental	實驗教學	"	3	3
Filosofia da Educação I	教育哲學I	"	1.5	1.5
Ensino da Educação Física I	體育教學I	"	3	3
Matemáticas Fundamentais	基礎數學	"	3	3
Português I	葡萄牙語I	"	3	3
Sociologia da Educação I	教育社會學I	"	1.5	1.5
Prática de Ensino II	教學實習II	"	9	9
<u>3.º Ano</u>				
Aptidão Física e Saúde	體適能與健康	Opção 選修**	1.5	1.5
Caligrafia Chinesa	中國書法	"	1.5	1.5
Dança	舞蹈	"	1.5	1.5
Pintura Chinesa	中國國畫	"	1.5	1.5
Putonghua	普通話	"	1.5	1.5
Teatro	戲劇	"	1.5	1.5
<u>3.º Ano</u>				
Ensino de Chinês	漢語教學	Obrigatória 必修	1.5	1.5
Ensino de Matemática	數學教學	"	1.5	1.5
Português II e III	葡萄牙語II及III	"	6	6
Prática de Ensino III	教學實習III	"	3	3
Programação e Ambiente de Aprendizagem (P1-P2)	學習安排及學習環境(P1-P2)	"	3	3
Programação e Ambiente de Aprendizagem Creche/Jardim de Infância	托兒所及幼稚園之學 習安排及學習環境	"	3	3
Psicologia do Desenvolvimento II	發展心理學II	"	3	3
Psicologia Educacional II	教育心理學II	"	3	3
<u>4.º Ano</u>				
Investigação e Estatística Educacionais	教育研究及統計	Obrigatória 必修	3	3
Desenvolvimento Curricular II	課程發展II	"	3	3
Desenvolvimento e Tendência da Educação Pré-Escolar	學前教育發展及趨勢	"	3	3
Ensino de Educação Física II	體育教學II	"	1.5	1.5
Ensino de Artes e Ofícios	美勞教學	"	1.5	1.5
Ensino de Música II	音樂教學II	"	1.5	1.5
Ensino de Inglês	英語教學	"	1.5	1.5
Inglês I e II	英語I及II	"	3	3
Prática de Ensino IV	教學實習IV	"	3	3
Tecnologias Educativas II	教育科技II	"	3	3
<u>5.º Ano</u>				
Administração e Direcção em Educação	教育行政及領導	Obrigatória 必修	3	3
Administração de Creches e Jardins de Infância	托兒所及幼稚園行政	"	3	3
Cuidados à Criança	幼兒護理	"	1.5	1.5
Inglês III e IV	英語III及IV	"	3	3
Educação Especial	特殊教育	"	3	3
Educação Parental	親子教育	"	1.5	1.5
Ensino de Sínteses Temáticas	課題綜合教學	"	1.5	1.5
Filosofia da Educação II	教育哲學II	"	1.5	1.5

Disciplinas 科目		Tipo 種類	Horas semanais 每週課時	Créditos 學分
Prática de Ensino V	教學實習V	Obrigatória 必修	3	3
Sociologia da Educação II	教育社會學II	"	1.5	1.5
Avaliação e Medição	評鑑及測量	Opção 選修**	1.5	1.5
Computadores na Educação	電腦教育	"	1.5	1.5

Observações:

註:

- (*) O aluno deve escolher duas de cada grupo. 學生應從每組選修兩科。
(**) O aluno deve escolher uma de cada grupo. 學生應從每組選修一科。
- Disciplinas optativas: são oferecidas até quatro disciplinas em cada ano lectivo. 選修科: 每學年最多提供四科選修科。
- Português I, II e III: são disciplinas obrigatórias para os alunos inscritos no ano lectivo de 1992/93 e nos anos lectivos seguintes. 葡萄牙語 I、II 和 III 係 1992/93 學年及以後註冊學生之必修科目。

Portaria n.º 248/95/M**de 28 de Agosto**

訓令 第248/95/M號

八月二十八日

O Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, ao estabelecer as normas de enquadramento geral do ensino superior no Território, estatuiu as regras a que deve obedecer a concessão do grau de mestre, já regulamentadas pelo Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro.

Assim, e ao abrigo das disposições consignadas no citado diploma regulamentador, foi apreciado, pelo Senado da Universidade de Macau, o plano de estudos do curso de mestrado em Língua e Cultura Portuguesas, com o objectivo de formar quadros especializados nas áreas da Literatura, da Linguística e da História.

Nestes termos;

Sob proposta da Universidade de Macau;

Usando da faculdade conferida pela alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo 1.º É aprovado o plano de estudos do curso de mestrado em Língua e Cultura Portuguesas, constante do anexo a esta portaria e que dela faz parte integrante.

Artigo 2.º As áreas de especialização do curso são as seguintes: variante de Estudos Linguísticos, variante de Estudos Literários, variante de História.

Artigo 3.º O curso tem a duração de dois anos lectivos, estando incluído o tempo de elaboração da dissertação final referida no artigo seguinte.

Artigo 4.º O curso inclui, ainda, a defesa de uma dissertação original, de acordo com o disposto na alínea b) do n.º 3 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro.

二月四日第11/91/M號法令在訂定本地區高等教育總架構規範的同時，制定了頒授碩士學位所應遵守的規則。而二月二十八日第15/94/M號法令已對該等規則作出規章性的規定。

這樣，按上述規章性法規的規定，澳門大學教務委員會審議了葡萄牙語言及文化碩士課程之學習計劃，其目的是培訓在文學、語言學及歷史等領域的人材。

基此；

在澳門大學建議下；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b)項所賦予之權能，著令如下：

第一條 - 核准葡萄牙語言及文化碩士課程的學習計劃。該學習計劃載於本訓令之附件內，而該附件係本訓令之組成部分。

第二條 - 該課程的專業領域包括：語言研究領域、文學研究領域及歷史領域。

第三條 - 該課程為期兩學年，其間包括下一條所指之有關專業論文之撰寫時間。

第四條 - 按二月二十八日第15/94/M號法令第五條第三款b)項的規定，該課程還包括原創論文的答辯。